

EATA Translation of TA Terminology: Português

We thank Ian Stewart and Vann Joines for permission to base this material on the Glossary within TA Today, Lifespace Publishing.

We thank Ana Oliveira Pinto for providing the translation. We have updated since with thanks to Ede Lanir Ferreira Paiva and contacts with UNAT-Brasil.

Please advise any queries, updates, or additions to Julie Hay on julie@juliehay.org (in English please!).

English	idioma português
A1	A1
A2	A2
A3	A3
Activity	Actividade
Adapted Child	Criança Adaptada
Adult Ego-State	Estado de Ego Adulto
Adult in the Child	O Adulto na Criança
After Script	Argumento 'Depois de...'
Agitation	Agitação
Allower	Permissor
Almost Script	Argumento 'Quase..'
Always Script	Argumento 'Sempre...'
Angular Transaction	Transacção ulterior
Antiscript	Anti-Argumento
Area	Área
Attribution	Atribuição
Authentic Feeling	Emoção Autêntica
Autonomy	Autonomia
Awareness	Conhecimento/ter consciência
Banal Script	Argumento Banal
Basic Position	Posição Básica
Behavioural Diagnosis	Diagnóstico Comportamental
Blamer	Censor
Blocking Transaction	Transacção Bloqueadora
C1	C1
C2	C2
C3	C3
Cathexis	Catexis (energia activada)
Child ego-state	Estado de Ego Criança
Child in the Child	A Criança na Criança
Complementary Transaction	Transacção Complementar
Con	Isca
Conditional Stroke	Toque Condicional
Constancy Hypothesis	Hipótese de constância
Constant	Constante

Contamination	Contaminação
Content	Conteúdo
Contract	Contrato
Controlling Parent	Pai Controlador
Counterfeit Stroke	Carícia/Estímulo falso
Counterinjunctions	Contra Injunção
Counterscript	Contra Argumento
Critical Parent	Pai Crítico
Crossed Transaction	Transacção Cruzada
Crossup	Confusão
Decision	Decisão
Decisional Model	Modelo de Decisão
Delusion	Ilusão
Despairer	Desesperado
Discounting	Desconsiderar
Discount Matrix	Matriz de Desconsideração
Doing Nothing	Não Fazer Nada
Drama Triangle	Triângulo Dramático
Driver	Impulso Automático
Duplex Transaction	Transacção Dupla
Early Decision	Decisão de Infância (tomada cedo na vida)
Egogram	Egograma
Ego-state	Estado de Ego
Ego-state Model	Modelo do Estado de Ego
Electrode	Electrodo
Episcript	Epiargumento
Excluding	Excluir
Exclusion	Exclusão
Executive	Executivo
Existential Position	Posição Existencial
First-Degree	Primeiro Grau
First-Order Model	Modelo de Primeira Ordem
First Rule of Communication	Primeira Regra de Comunicação
Formula G	Fórmula G
Frame of Reference	Quadro de Referência
Free Child	Criança Livre
Function	Função
Functional Model	Modelo Funcional
Gallows	Riso do enforcado (emoção de disfarce)
Game	Jogo
Game Formula	Fórmula do Jogo
Game Plan	Plano de Jogo
Gimmick	Resposta Úterior
Grandiosity	Grandiosidade

Hamartic Script	Argumento Destrutivo
Historical Diagnosis	Diagnóstico Histórico
Incapacitation	Incapacitação
Incongruity	Incongruência
Injunctions	Injunções
Integrated Adult	Adulto Integrado
Intimacy	Intimidade
Level	Nível/Grau
Life Course	Curso de Vida
Life Position	Posição de Vida
Life-Script	Argumento de Vida
Little Professor	Pequeno Professor
Loser	Falhado
Losing Script	Argumento Perdedor
Magical Parent	Pai Mágico
Marshmallow-Throwing	Atirar sem 'mossa'
Martian	Marciano
Miniscript	Mini Argumento
Mode	Modo
Natural Child	Criança Natural/Criança Livre
Negative Stroke	Carícia/Estímulo Negativa(o)
Never Script	Argumento 'Nunca...'
Non-Winner	Não vencedor
Non-Winning Script	Argumento Não Vencedor
Nurturing Parent	Pai Protector
Ogre (Parent)	Ogre (Pai)
OK Corral	OK Corral
Open-Ended Script	Argumento de Final que está em Aberto
Options	Opções
Overadaption	Sobreadaptação
P1	P1
P2	P2
P3	P3
PAC Model	Modelo PAC
Parallel Transaction	Transacção Paralela
Parent Ego-state	Estado de Ego Pai
Parent in the Child	O Pai na Criança
Passive Behaviour	Comportamento Passivo
Passivity	Passividade
Pastime	Passatempo
Payoff	Retribuição
Permissions	Permissões
Persecutor	Perseguidor
Phenomenological Diagnosis	Diagnóstico Fenomenológico
Pig Parent	Pai Porco

Plastic Stroke	Carícia/Estímulo Falso-Positivo
Positive Stroke	Carícia/Estímulo Falsa(o)
Prejudice	Preconceito
Primary Driver	Impulso Primário
Process	Processo
Program	Programa
Psychological-Level Message	Mensagem ao nível Psicológico
Racket	Disfarce
Racketeering	Disfarsar
Racket Feeling	Emoção de Disfarce
Racket System	Sistema de Emoções de Disfarce
Real Self	O Verdadeiro Eu
Rebellious Child	Criança Rebelde
Recognition-Hunger	Fome de Reconhecimento
Redecision	Redecisão
Redefining	Redefinição
Redefining Transaction	Transacção de Redefinição
Rescuer	Salvador
Response	Resposta
Ritual	Ritual
Rubberband	Emoção Elástica
Script	Argumento
Script Matrix	Matriz do Argumento
Script Message	Mensagem do Argumento
Script Signal	Pista do Argumento
Scripty	Comportamento do Argumento
Second-Degree	Segundo Grau
Second-Order (Structural Model)	Modelo de 2ª Ordem (Modelo Estrutural)
Second-Order Symbiosis	Simbiose de Segundo Grau
Second Rule of Communication	Segunda Regra de Comunicação
Social Diagnosis	Diagnóstico Social
Social-Level Message	Mensagem de Nível Social
Somatic Child	Criança Somática
Spontaneity	Espontaneidade
Stamp	Selo
Stimulus	Estímulo
Stimulus-Hunger	Fome de Estímulo
Stopper	Bloqueio
Stroke	Carícia/Estímulo
Stroke Bank	Banco de Carícias/Estímulos
Stroke Economy	Economia de Carícias/Estímulos
Stroke Filter	Filtro de Carícias/Estímulos
Stroke Quotient	Quociente de Carícias/Estímulos
Stroking Profile	Perfil de Carícias/Estímulos
Structural Analysis	Análise Estrutural

Structural Model	Modelo Estrutural
Structural Pathology	Estrutura Patológica
Structure	Estrutura
Sweatshirt	22/6/22 updated to moleton, moletom
Switch	Inversão
Symbiosis	Simbiose
Tangential Transaction	Transacção Tangencial
Third-Degree	Terceiro Grau
Third Rule of Communication	Terceira Regra de Comunicação
Time-Structuring	Estrutura do Tempo
Trading Stamp	Troca de Selos
Transaction	Transacção
Transactional Analysis	Análise Transaccional
Transactional Analysis	Análise Transaccional
Type	Tipo
Ulterior Transaction	Transacção Últerior
Unconditional Stroke	Carícia/Estímulo Incondicional
Until Script	Argumento 'Até que...'
Vector	Vector
Victim	Vítima
Violence	Violência
Winner	Vencedor
Winning Script	Argumento Vencedor
Witch (Parent)	Bruxa (Mãe)
Withdrawal	Isolamento